



Distr.
GENERAL

A/50/635/Add.1
15 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия
Пункт 112а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Третьего комитета (Часть II) *

Докладчик: г-н Ахмед Юсеф МУХАМЕД (Судан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: а) осуществление документов по правам человека", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с подпунктами 112b, c, d и e на своих 35, 38-49, 51-54, 56 и 58-м заседаниях 21, 24, 27-30 ноября и 1, 4, 6, 8, 11, 13 и 14 декабря 1995 года. Информация о ходе обсуждений в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/50/SR.35, 38-49, 51-54, 56 и 58).
3. Перечень документов, находившихся в распоряжении Комитета по этому пункту, см. в документе A/50/635.
4. На 38-м заседании 24 ноября помощник Генерального секретаря по вопросам прав человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/50/SR.38).

* Доклад Комитета по пункту 112 повестки дня будет издан в шести частях под символом A/50/635 и Add.1-5.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/50/L.39

5. На 51-м заседании 6 декабря представитель Мексики от имени Аргентины, Ганы, Гватемалы, Египта, Кабо-Верде, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мавритании, Марокко, Мексики, Никарагуа, Парагвая, Перу, Сальвадора, Туниса, Турции, Уругвая, Филиппин, Хорватии, Чили и Эквадора представил проект резолюции, озаглавленный "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей" (A/C.3/50/L.39). Впоследствии Йемен присоединился к авторам проекта резолюции.

6. На 53-м заседании 11 декабря секретарь Комитета огласил исправления к проекту резолюции. Комитет затем принял проект резолюции A/C.3/50/L.39 с внесенными в него устными исправлениями без голосования (см. пункт 14, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/50/L.47 и Rev.1

7. 5 декабря Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Норвегия, Португалия, Румыния, Словакия, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили и Швеция представили проект резолюции, озаглавленный "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека" (A/C.3/50/L.47), следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/178 от 23 декабря 1994 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года 1/,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв как к тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности, органами по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека 2/,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

2/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 221 и 231.

предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека 3/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

отмечая с удовлетворением инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

напоминая о докладах пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1994 годы,

выражая беспокойство в связи с тем, что крупное недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата серьезным образом подрывает способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и подтверждая в этой связи важность:

- a) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;
- b) обеспечения достаточных финансовых, людских и других ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;
- c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека;
- d) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

1. приветствует доклад председателей договорных органов по правам человека об их шестом совещании, состоявшемся в Женеве 18–22 сентября 1995 года 4/, и одобряет их выводы и рекомендации;

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и других ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие финансовые ресурсы для каждого договорного органа;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся кадровые и другие ресурсы и принимать все соответствующие меры для предоставления дополнительных ресурсов, с тем чтобы обеспечить договорным органам надлежащую административную поддержку, доступ к услугам технических экспертов и доступ к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

c) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. приветствует План действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по более эффективному осуществлению Конвенции о правах ребенка и рекомендует государствам способствовать его реализации;

4. настоятельно призывает государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 5/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/ о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120;

5. призывает все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

6. просит Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

4/ А/50/505, приложение.

5/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

6/ Резолюция 39/46, приложение.

7. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусмотренных различными документами, без нанесения ущерба качеству представляемой информации и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

b) представления, при необходимости, рекомендаций относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;

c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в их соответствующих документах и конвенциях;

d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации и иного совершенствования процедур представления докладов;

9. ожидает своевременного завершения подготовки промежуточного доклада независимого эксперта о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека 7/, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

10. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, в возможно кратчайшие сроки, пересмотр "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" Организации Объединенных Наций, по возможности скорейший выпуск пересмотренного "Руководства" на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого "Руководства", сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека;

11. выражает беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами, и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

12. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

13. приветствует усилия договорных органов по правам человека по осуществлению наблюдения за выполнением обязательств по договорам в области прав человека государствами-участниками, которые постоянно не выполняют свои обязательства по представлению докладов;

14. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

15. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативных услуг, и с этой целью:

a) приветствует планы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

b) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

17. предлагает договорным органам по правам человека настоятельно призвать каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

18. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека изучить возможности публикации в конце каждого года, в рамках имеющихся ресурсов, в виде отдельного издания сборника всех заключительных замечаний, принятых в течение года договорными органами;

19. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

20. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

21. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и рекомендует Генеральному секретарю оказывать содействие обмену информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

22. одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека относительно того, чтобы каждый договорный орган при рассмотрении им докладов государств тщательно изучал вопрос о выполнении государствами-участниками их обширных обязательств в отношении просвещения в области прав человека и предоставления общественной информации по правам человека;

23. приветствует уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав женщин, и одобряет поддержку ими рекомендаций, предложенных группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года 8/;

24. предлагает договорным органам по правам человека продолжать разрабатывать механизмы для предупреждения нарушений прав человека;

25. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

26. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

27. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

8. На 56-м заседании 13 декабря представитель Канады от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Румынии, Словакии,

Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили и Швеции представил пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека" (A/C.3/50/L.47/Rev.1). Впоследствии Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции.

9. На 58-м заседании 14 декабря представитель Канады внес следующие изменения в пересмотренный проект резолюции:

а) после третьего пункта преамбулы был добавлен новый пункт преамбулы следующего содержания:

"отмечая рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года";

б) в пункте 17 постановляющей части выражение "настоятельно призвать" было заменено выражением "о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали";

с) в пункте 22 постановляющей части выражение "отмечая рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года", было исключено.

10. На том же заседании Комитет без голосования принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/50/L.47/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 14, проект резолюции II).

С. Проект резолюции А/С.3/50/L.53

11. На 52-м заседании 8 декабря представитель Норвегии от имени Австралии, Австрии, Беларуси, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Дании, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Литвы, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Финляндии, Чешской Республики и Швеции представил проект резолюции, озаглавленный "Международные пакты о правах человека" (А/С.3/50/L.53). Впоследствии Ирландия присоединилась к авторам проекта резолюции.

12. На 54-м заседании 11 декабря представитель Норвегии внес изменение в проект резолюции, исключив из пункта 6 постановляющей части после слов "гендерного аспекта" выражение "т.е. необходимость в полной мере учитывать конкретные потребности и положение женщин".

13. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/50/L.53 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 14, проект резолюции III).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

14. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларации прав человека 9/, Международных пактах о правах человека 10/, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 11/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 12/ и Конвенции о правах ребенка 13/,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

9/ Резолюция 217 А (III).

10/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

11/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

12/ Резолюция 34/180, приложение.

13/ Резолюция 44/25, приложение.

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий 14/, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии, отмечающихся в определенных слоях многих обществ и выражающихся в действиях отдельных лиц или групп против трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 49/175 от 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. выражает глубокую обеспокоенность в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и другими формами дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. с удовлетворением отмечает подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней и выражает надежду на то, что она вскоре вступит в силу;

4. просит Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 15/ и просит его представить ей на ее пятьдесят первой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

7. постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/178 от 23 декабря 1994 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года 16/,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв как к тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности, органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека 17/,

отмечая рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года 18/,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией

15/ A/50/469.

16/ A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

17/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 221 и 231.

18/ A/50/505, пункт 34.

прав человека 19/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

отмечая с удовлетворением инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

напоминая о докладах пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1994 годы,

выражая беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

выражая также беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и подтверждая в этой связи важность:

- a) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;
- b) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;
- c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;
- d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

1. приветствует доклад председателей договорных органов по правам человека об их шестом совещании, состоявшемся в Женеве 18-22 сентября 1995 года 20/, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

19/ Резолюция 217 А (III).

20/ А/50/505, приложение.

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и испросить ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

с) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. приветствует усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи с интересом принимает к сведению План действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по улучшению осуществления Конвенции о правах ребенка;

4. настоятельно призывает государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 21/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 22/ о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120;

5. призывает все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

6. просит Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

7. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусмотренных различными документами, без нанесения ущерба качеству представляемой информации и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

21/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

22/ Резолюция 39/46, приложение.

- a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;
- b) представления, при необходимости, рекомендаций относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;
- c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в их соответствующих документах и конвенциях;
- d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

9. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата просить независимого эксперта завершить подготовку промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека 23/, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

10. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, в возможно кратчайшие сроки, пересмотр "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" Организации Объединенных Наций, по возможности скорейший выпуск пересмотренного "Руководства" на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого "Руководства", сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека;

11. выражает беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами, и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

12. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

13. поддерживает усилия договорных органов по правам человека по рассмотрению прогресса в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

14. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

15. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативных услуг, и с этой целью:

а) приветствует планы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

б) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

17. приветствует также рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

18. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и желательность избегать ненужного дублирования;

19. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека консультироваться при необходимости с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

20. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и рекомендует обмениваться информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

21. одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека относительно того, чтобы каждый договорный орган при рассмотрении им докладов государств особое внимание обращал на выполнение государствами-участниками их обязательств в отношении просвещения в области прав человека и предоставления общественной информации по правам человека;

22. приветствует уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав женщин;

23. приветствует также все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

25. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/119 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1995/22 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года,

сознавая, что международные пакты о правах человека 24/ представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе с Всеобщей декларацией прав человека 25/ составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах 26/,

отмечая, что многие государства - члены Организации Объединенных Наций еще не стали участниками международных пактов о правах человека,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной

24/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

25/ Резолюция 217 А (III).

26/ А/50/472.

категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приветствуя представление Генеральной Ассамблеи годового доклада Комитета по правам человека 27/ и докладов Комитета по экономическим, социальным и культурным правам,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных согласно соответствующим положениям международных документов по правам человека, играет основополагающую роль и поэтому является важным вопросом, которым постоянно занимается Организация Объединенных Наций,

с беспокойством отмечая критическое положение в отношении просроченных докладов государств – участников международных пактов о правах человека,

1. вновь подтверждает значение международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, сделать это, а также присоединиться к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в его статье 41;

3. предлагает Генеральному секретарю активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками пактов, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации пактов и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним;

4. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. обращает особое внимание на важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и адекватность мер, принимаемых в этих условиях;

6. обращает особое внимание на важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении пактов на национальном уровне, в том числе в национальных докладах, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

7. рекомендует государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки с максимально возможной степенью точности и конкретности и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с предметом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

8. рекомендует также государствам-участникам периодически анализировать любые оговорки, сделанные в отношении положений международных пактов о правах человека, с целью их снятия;

9. с удовлетворением принимает к сведению годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях;

10. с удовлетворением принимает также к сведению доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его десятой и одиннадцатой сессий;

11. выражает удовлетворение в связи с тем, что оба комитета серьезно и конструктивно выполняют свои функции;

12. предлагает комитетам определить конкретные потребности государств-участников, которые можно было бы удовлетворить в рамках Программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека при возможном участии в соответствующих случаях членов комитетов;

13. приветствует постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных норм при осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные нормы, изложенные в общих замечаниях Комитета по правам человека;

14. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с международными пактами о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с гендерной разбивкой;

15. настоятельно призывает также государства-участники при осуществлении положений пактов должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;

16. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и замечаний, сделанных Комитетами при завершении рассмотрения докладов;

17. вновь рекомендует всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

18. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам - участникам пактов в подготовке их докладов, включая семинары или коллоквиумы на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

19. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы Центр по правам человека Секретариата оказывал эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов;

20. вновь настоятельно призывает Генерального секретаря с учетом предложений Комитета по правам человека предпринять целенаправленные шаги для более широкого освещения работы этого Комитета и, аналогичным образом, работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

21. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека", доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.
